ORIOKOUDALA

KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA, ORIOKO HIRIGUNE HISTORIKOKO IRISGARRITASUNA HOBETZEKO EGITASMOA IDAZTEKO LANAK PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA IDEIA-LEHIAKETAREN BIDEZ KONTRATATZEKO, EPAIMAHAIAK ESKU HARTUTA

PLIEGO DE CLAUSULAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO Y MEDIANTE CONCURSO DE IDEAS CON INTERVENCIÓN DE JURADO DE LOS TRABAJOS DE REDACCIÓN DEL PROYECTO MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DEL CASCO HISTORICO DE ORIO

I XEDAPEN OROKORRAK

I. DISPOSICIONES GENERALES

1. KONTRATUAREN XEDEA

Plegu honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea da Orioko hirigune historikoko irisgarritasuna hobetzeko egitasmoa idaztea da.

Jarduketa-eremu zehatza pleguaren I. eranskineko planoan definitutakoa da, eta 36.000m2 inguruko azalera du.

Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodifikazioa: 71.240.000-2

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto la redacción del proyecto de mejora de la accesibilidad del Casco histórico de Orio.

El ámbito concreto de actuación es el defnido en el plano del anexo I del pliego y tiene una superficie aproximada de 36.000m2.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 71.240.000-2

2.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Egingo den kontratua zerbitzuko kontratu modura sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena (17 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena; edo horiek ordezkatuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio-klausula Partikularren Agiri honetan jasotako klausulak. Espediente arrunta tramitatuko da, kontratua prozedura ireki sinplifikatu bidez esleitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 159 artikuluan xedatutakoaren arabera

2. RÉGIMEN JURÍDICO

La contratación a realizar se tipifica como contrato de servicio de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009 , de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Particulares Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto simplificado, según lo dispuesto en el artículo 159, de la LCSP.

Era berean, eta kontratazioa zuzentzeko agiriei erreparatuta, proiektuen lehiaketa bat da, eta SPKLk zehazten ditu SPKLren 183. artikulutik 187. Artikulura, biak barne, ¡proiektu-lehiaketei aplikatu beharreko arau bereziak.

Lehiaketa irekia izango da, anonimoa eta jendaurrekoa.

Saria/k esleitzeko modua, hurrengo ataletan zehazten den bezala, lehiaketa bidez izango da, epaimahai batek bideragarriak diren proposamenak sailkatu eta baloratuko ditu.

Así mismo, y atendiendo a los pliegos rectores de la contratación estamos ante un Concurso de proyectos para los cuales la LCSP determina las normas especiales aplicables a los concursos de proyectos reguladas en los artículos 183 a 187 de la LCSP, ambos incluidos.

Se trata de un concurso abierto, anónimo y público.

El procedimiento de adjudicación de los premios, tal y como se detalla en los apartados siguientes, se hará mediante concurso, seleccionando y valorando mediante un jurado las propuestas consideradas viables.

3. KONTRATAZIO-ORGANOA

Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena. Kontratazio-organo horrek du administrazio-kontratua esleitzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak bat datoz araudi aplikagarriarekin. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz eta enpresa esleipendunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko.

3. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía. El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.

4.-KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoek hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Pertsona juridikoak esleipendun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede,

4. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus

helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile eta materialekin). Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo ahalorde askietsiaren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariek agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio. Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta esleipena egin baino lehen enpresa lizitatzailearen nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa-ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatzeko gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere esleipen prozeduran parte hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan.

estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas. Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de adjudicación.

Enpresaren kaudimen ekonomiko eta finantzarioa egiaztatu beharko da, bide erabilita:

a) 300.000 € edo gehiagoko kopurua duen arrisku profesionalengatik kalte ordainen asegurua izatearen egiaztagiria.

La solvencia económica y financiera del empresario deberá acreditarse por el siguiente medio:

a) Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe igual o superior a 300.000 €.

Kaudimen teknikoa egiaztatzeko bide hauetako bat edo batzuk erabiliko dira:

a) Azken bost urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusiak zehazten dituen zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan honako hauek adierazi beharko dira: obraren zenbatekoa, datak eta hartzailea, publikoa edo pribatua. Egindako lanak edo zerbitzuak egiaztatzeko organo eskudunak emandako edo bisatutako ziurtagiriak erabiliko dira hartzailea entitate

La solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los siguientes medios:

a) Una relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos cinco años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o, cuando el

publikoa denean; hartzailea pribatua izan denean, berriz, hark emandako ziurtagiria, edo holakorik ez balego, enpresaburuaren adierazpena; hala dagokionean, agintari eskudunek zuzenean emango dizkiote ziurtagiriak kontratazio-organoari.

b) Kontratuan parte hartuko duten langile edo unitate teknikoak zein diren adierazi beharko da, enpresan sartuak egon ala ez, bereziki kalitate-kontrolaz nor arduratuko den zehaztuta.

c) Instalazio teknikoen deskribapena, kalitatea bermatzeko enpresak erabiliko dituen neurriak eta enpresak azterketak eta ikerketak egiteko nolako bitartekoak dituen.

d) Zerbitzu edo lan konplexuak direnean edota ohiz kanpoko xede bereziren bati erantzun behar diotenean, kontratazio-organoak kontrol bat egin ahal izango du, edo haren izenean enpresaren estatuan erakunde ofizial eta homologatu eskudunak, betiere erakunde horrekin adostuz gero. Enpresaren gaitasun teknikoa kontrolatuko da eta, hala beharko balitz, baita azterketa eta ikerketak egiteko bitartekoak eta kalitatea kontrolatzeko neurriak ere.

e) Enpresako arduradunen eta zuzendarien titulu akademiko eta profesionalak eta, bereziki, kontratua exekutatuko duten langileena.

f) Hala dagokien kasuetan kontratua exekutatzeko orduan enpresak ingurumen kontuak kudeatzeko hartuko dituen neurriak.

g) Urteko batezbesteko langile kopurua eta zuzendaritzako kideen garrantzia azken hiru urtetan, hori justifikatzeko behar

h) Lanak egin edo zerbitzuak eskaintzeko eskura egongo diren makinen, materialen eta talde teknikoaren deskribapena, hori egiaztatzeko behar diren agiriak gehituta.

i) Behin-behinean enpresak kontratuaren zer zati azpikontratatzeko asmoa duen ere adierazi beharko da.

Ezin izango dute parte hartu lehiaketan epaimahaikideek edo haiekin odol-ahaidetasuna dutenek laugarren graduaren barruan, edo ezkontza bidezko ahaidetasuna

destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

b) Indicación del personal técnico o de las unidades técnicas, integradas o no en la empresa, participantes en el contrato, especialmente aquellos encargados del control de calidad.

c) Descripción de las instalaciones técnicas, de las medidas empleadas por el empresario para garantizar la calidad y de los medios de estudio e investigación de la empresa.

d) Cuando se trate de servicios o trabajos complejos o cuando, excepcionalmente, deban responder a un fin especial, un control efectuado por el órgano de contratación o, en nombre de éste, por un organismo oficial u homologado competente del Estado en que esté establecido el empresario, siempre que medie acuerdo de dicho organismo. El control versará sobre la capacidad técnica del empresario y, si fuese necesario, sobre los medios de estudio y de investigación de que disponga y sobre las medidas de control de la calidad.

e) Las titulaciones académicas y profesionales del empresario y del personal directivo de la empresa y, en particular, del personal responsable de la ejecución del contrato.

f) En los casos adecuados, indicación de las medidas de gestión medioambiental que el empresario podrá aplicar al ejecutar el contrato.

g) Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y la importancia de su personal directivo durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente.

h) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de los trabajos o prestaciones, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente.

i) Indicación de la parte del contrato que el empresario tiene eventualmente el propósito

dutenek bigarren graduaren barruan.

Lehiaketak irauten duen bitartean parte-hartzaileek ezin izango dute inolako lan-harremanik izan epaimahaikideekin.

Haren efektuei, betetzeari eta amaierari dagokionez, Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan (ABPP), Baldintza Tekniko Partikularren Pleguan (BTPP) eta beste kontratu-dokumentuetan xedatutakoari jarraituko zaio.
Honakoa hauek dira kontratuaren dokumentuak:

a) ABP(Baldintza agiriak) eta haren eranskinak.
c) Kontratua formalizatzeko agiria.
d) Esleipendunak aurkeztutako eskaintza.
Dokumentu hauek kontratua formalizatzeko unean sinatuko dira, adostasunaren erakusgarri. Batean eta bestean esandakoen artean kontraesanik badago, baldintza-agiri honetan dokumentuak aipatzeko erabili den ordena izango da lehentasun hurrenkera, dokumentuak interpretatzean; hau da, lehenago aipatzen diren dokumentuek lehentasuna dute atzerago aipatzen direnekiko.
Kontratuan, ABPPn (Baldintza agiri administratiboa), BTPPn(Baldintza agiri teknikoan), haren eranskinetan eta gainerako kontratu-dokumentuetan zer jartzen duen ez jakiteak ez du salbuesten hura betetzeko beharretatik.

de subcontratar.

No podrán participar en el concurso los miembros del jurado, sus familiares con parentesco de consanguinidad dentro del cuarto grado o de afinidad dentro del segundo grado.
Ningún participante podrá establecer ningún tipo de relación profesional con los miembros del jurado durante el período del concurso.

En cuanto a sus efectos, cumplimiento y extinción se atenderá a lo dispuesto en el Pliego de Cláusulas Particulares y en la restante documentación contractual.
Tendrán carácter contractual los documentos siguientes:
a) El PCP (Pliego de Condiciones) y sus anexos.
b) El documento de formalización del contrato.
c) La oferta presentada por el adjudicatario.
Estos documentos deberán ser firmados en prueba de conformidad en el momento de la formalización del contrato. En el supuesto de existencia de alguna contradicción en sus términos, los documentos relacionados se interpretarán tomando en consideración el orden de prelación por el que se enumeran en esta cláusula, de forma que cada uno de ellos tiene preferencia respecto de los que le sigan en orden. El desconocimiento del contrato, del PCAP (pliego de Condiciones administrativas), del PPTP(Pliego de Condiciones técnicas), de sus documentos anexos y del resto de documentos contractuales indicados anteriormente no eximirá al adjudicatario de la obligación de su cumplimiento.

5.- ESLEITZEKO PROZEDURA

Lehiaketa anonimoa eta publikoa izango da, eta eta gaiaren arabera eskumena duten profesional kolegiatuei zuzenduta dago.

Esleitzeko modua epaimahai baten esku-hartzearen bidez izango da, honako prozedura honen arabera:

- Epaimahaiak, aurrerago adieraziko den

5.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

El concurso será de carácter anónimo y público, y está dirigido a profesionales colegiados competentes por razón de la materia.

Se resolverá mediante la intervención de un jurado, con arreglo al siguiente procedimiento:

- El jurado, compuesto como más adelante se

moduan osatuta, **gutxienez hiru eta gehienez bost proposamen onenak aukeratuko ditu**, eta lehentasun-hurrenkera 13. atalean ezarritako irizpideen arabera justifikatuko du (arkitektura-kalitatea, egokitzapen funtzionala eta hiri-ingurunean integratzea). Epaimahaiaren iritziz proposamenek gutxieneko baldintza egokiak betetzen ez badituzte, lehentasun-ordenako lanpostu bat edo batzuk hutsik geratu ahal izango dira. Era berean, zenbait proposamenek antzeko merezimenduak badituzte, lehentasun-hurrenkera bera partekatu ahal izango dute.

indica, seleccionará **al menos tres y como máximo las cinco mejores** propuestas presentadas, justificando el orden de preferencia de acuerdo con los criterios establecidos en el apartado 13. de calidad arquitectónica, adecuación funcional, e integración en el entorno urbano.
Si a juicio del jurado las propuestas no reúnen las condiciones mínimas adecuadas, uno o varios puestos del orden de preferencia podrán quedar vacantes. También, en el caso de que varias propuestas reúnan méritos similares, podrán compartir el mismo orden de preferencia.

6.- BALDINTZA OROKORRAK

Planteatzen den antolamenduak eta urbanizazioak honako baldintza hauek izan beharko ditu kontuan:

-2006an behin betiko onartutako Orioko Hirigune Historikoaren Plan Berezian ezarritako zehaztapenak.

- Udal Irisgarritasun-plana(2019ko azken berrikuspena)
- Orioko hirigune historikoaren 2005eko Irisgarritasun Planaren 1.fasean landutako ideiak.

- Hirugarren igogailu publiko bat jartzeko aukera planteatu da, gaur egun dauden bi igogailuetako batzuen irisgarritasuna hobetzeko (Iturbide 6 kultur etxearen atzealdean eta San Nikolas 8 parrokia-eraikinean).

- Hirigune historikoaren mugikortasuna aztertuko da. Hirigune historikoa oinezkoentzat jartzeko aukera planteatzen da, ibilgailuen joan-etorriak dakartzan arriskuak eta narriadurak saihesteko. Horretarako, ibilgailuentzako sarbideak aztertu beharko dira.

- Maila desberdinetan oinezkoentzako ibilbide irisgarriak egiteko aukera planteatu da.

6.- CONDICIONES GENERALES

La ordenación y urbanización que se plantee deberá tener en cuenta los siguientes condicionantes:

- Las determinaciones establecidas en el Plan Especial del casco histórico de Orio aprobado definitivamente en 2006.

- El Plan de accesibilidad muncipal (última revisión de 2019)

- Las Propuestas recogidas en a 1. Fase del Plan de Accesibilidad del casco histórico de Orio de 2005.

-Se plantea la posibilidad de habilitar un tercer ascensor público para la mejora de la accesibilidad a parte de los dos existente actualmente (Iturbide 6 en la trasera de la casa de cultura y San Nikolas 8 en el edificio parroquial)

- Se estudiará la movilidad del casco histórico. Se plantea la posibilidad de peatonalización del casco histórico con el fin de evitar los riesgos y deterioros derivados del tránsito de vehículos en el mismo. Para ello habrá que estudiar los accesos rodados al mismo.

- Se plantea la posibilidad de habilitar itinerarios

- Almirante Oa kaleko eskaileren irisgarritasuna hobetzea planteatu da.

-Eremu libreen eta berdeguneen hobekuntza planteatzen da hirigune historikoan, eremu hauen arteko loturak hobetuz.

peatonales accesibles a distintos niveles.

- Se plantea mejorar la accesibilidad de las escaleras de a calle Almirante Oa
- Se plantea la mejora de los espacios libres y zonas verdes del casco histórico así como la interconexión entre los mismos,

7.-PROIEKTUAK AURKEZTEKO MODUA

Ez da beharrezko aurretik izena ematea, ezta kuotarik ordaintzea ere. Behin lehiaketa erabaki ondoren, lehiakideak identifikatzeko orduan egiaztatuko da plegu honetako betebeharrak betetzen diren, eta betetzen ez diren kasuan lehiaketatik kanporatuko dira.

EPEA: Kontratazio-plataforman argitaratu eta BI HILABETEKO epean aurkeztu beharko dira lanak Lanak aurkeztuta, epaimahaia eratuko da eta aurreproiektuak ebaluatu eta puntuatu ondoren, irizpena emango du lehiaketaren esleipena egin ahal izateko.
TOKIA: Orioko Udaletxea, Herriko plaza,1, 20.810 Orio, bulego ordutegian (8:30-14:30)

Postaz bidalitako proposamenak onartuko dira, eta kasu horretan baldintza hauek bete beharko dira onartuak izateko:
- Posta ziurtatu bidez bidaltzea azken eguna baino lehen.
- Epe hori amaitu aurretik jakinaraztea udal Idazkaritzari bai fax bidez (943 130260), bai telegrama edo posta elektroniko bidez bulteknikoa@orio.eus helbidean). Bidalketa identifikatzeko erreferentzia zenbakia adierazi beharko da kasu horietan.
Behin epea amaituta, lehiaketaren idazkariak harrera akta egingo du eta bertan jasotako lanak eta haien leloak adieraziko dira.

7.-MODO DE PRESENTACIÓN DE LOS PROYECTOS

No será necesaria la inscripción previa ni el abono de ninguna cuota. Una vez resuelto el concurso, y en el momento de identificar a los concursantes se comprobará si cumplen con los requisitos de este pliego, siendo expulsado del concurso en caso de incumplimiento.
PLAZO: Los trabajos se deberán presentarse en el plazo de 2 MESES desde la publicación en la Plataforma de contratación
Presentados los mismos, se constituirá el Jurado que evaluará y puntuará los anteproyectos, y emitirá dictamen para la adjudicación del concurso de proyectos.
LUGAR: Ayuntamiento de Orio Herriko plaza,1, 20.810 Orio, en horario de oficina (8:30-14:30)

Las propuestas enviadas por Correo serán igualmente admitidas siempre que concurran las siguientes circunstancias:
- El envío se haya efectuado por correo certificado antes del término del plazo establecido.
- El envío se haya notificado a la Secretaría del Ayuntamiento antes del término de del citado plazo, mediante fax (943-130260), telegrama o correo electrónico (bulteknikoa@orio.eus), con indicación del número de referencia para identificar el envío.
Finalizado este plazo, el secretario del Concurso levantará al acta de recepción en el que se consignará el número de trabajos recibidos y sus lemas.

8.- AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Agiriak anonimoki aurkeztu beharko dira,

8.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

La documentación se presentará de manera

horretarako bi gutun-azal itxi erabilita, A eta B. Kanpoaldean leloa edo izenburua bakarrik jarri beharko da. Gutun-azal bakoitzari dagokion zenbakia jarriko zaio Erregistro Orokorreko sarreraren arabera eta horren arabera identifikatuko da eskaintza.
Gutun-azal bakoitzean agiri hauek sartu beharko dira, zerrenda zenbakitu batekin:

anónima en dos sobres cerrados, A y B. Unicamente figurará el lema o título del anteproyecto ".....". Cada sobre será numerado con el número que le corresponda según su entrada en el Registro General y servirá para identificar la oferta.
Dentro de cada sobre, se incluirán los siguientes documentos así como una relación numerada de los mismos:

A GUTUN-AZALA:

LEHIAKIDEEN IDENTIFIKAZIOA ETA ADMINISTRAZIO-AGIRIAK
Gutun-azal itxi bat aurkeztuko da. Kanpoaldean leloa bakarrik adieraziko da.
Gutun-azalaren barruan taldea osatzen du(t)en arkitektoa/k identifikatuko d(ir)a, nortasun agiriaren kopiaren bitartez eta Curriculum Vitaea zein arkitekto titulua aurkeztuz. Horrekin batera, taldea osatzen duten gainerako kideen zerrenda aurkeztuko da, eta dagozkion curriculumak erantsi ahal izango dira.
Identifikazio datuetan jakinarazpenetarako helbide elektroniko bat adierazi beharko da. Lehiaketa honetako jakinarazpen guztiak posta elektronikoz egingo dira.

SOBRE A:

IDENTIFICACIÓN DE LOS/AS PARTICIPANTES Y DOCUMENTACION ADMINISTRATIVA
Se adjuntará un sobre cerrado, en cuyo exterior sólo constará el lema elegido por el concursante.
Dentro del sobre se identificarán los/las arquitectos/as integrantes del grupo, mediante copia de su documento de identidad, el Curriculum Vitae, y el título de arquitecto/a. Se incluirá así mismo la relación del resto de los componentes del grupo, que podrá ir acompañada de los currículos correspondientes.
Será preciso que se indique junto a los datos identificativos una dirección de correo electrónico para notificaciones, ya que en este concurso se realizarán las mismas utilizando dicho medio.

ANONIMOTASUNA: Anonimotasuna hausten bada, bai egiletza adierazi delako edozein bitartekoren bidez, bai elementu grafikoak erantsi direlako egilea identifikatzeko, baztertu egingo da proposamena.

ANONIMATO: El quebrantamiento del anonimato, bien por haber desvelado la autoría por cualquier medio, bien por presentar elementos gráficos identificativos de la identidad del autor, conllevará su exclusión.

AGIRIEN HASIERAKO EKARPENA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPEN BIDEZ
Lizitatzaileak agiri horren bidez adierazten du betetzen dituela legeak ezarritako betekizunak Administrazioarekin kontratua egiteko.
Eredu honen arabera aurkeztu beharko da:
«ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (EREDUA)
Izen-abizenak: _____, jakinarazpenak bidaltzeko helbidea: _____, zk. _____, IFZ zk. _____, entitate honen ordezkari

APORTACIÓN INICIAL DE DOCUMENTACIÓN MEDIANTE DECLARACIÓN RESPONSABLE
Declaración Responsable del licitador indicativa del cumplimiento de las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.
Se presentará conforme al siguiente modelo:
«MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE
_____, con domicilio a efectos de notificaciones en _____, _____, nº ___, con NIF nº _____, en representación de la Entidad

gisa _____, IFZ zk. _____, Orioko Udalaren aurrean proiektu honen lizitazioan parte hartzeko:

ORIOKO HIRIGUNE HISTORIKOAREN IRISGARRITASUNA HOBETZEKO LANAK BURUTZEKO BERE ERANTZUNKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU:

BERE ERANTZUNKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU:

LEHENENGO: proiektua idazteko Laguntza teknikoa emateko zerbitzua kontratatzeko lehiaketan parte hartzeko asmoa duela. ORIOKO HIRIGUNE HISTORIKOAREN IRISGARRITASUNA HOBETZEKO LANAK BURUTZEKO

BIGARRENA. Betetzen dituela Sektore Publikoen Kontratuen Legearen 308. Artikuluak eta hurrengoek eskatzen dituen betekizun guztiak zerbitzu-kontratu honetan esleipenduna izateko: ORIOKO HIRIGUNE HISTORIKOAREN IRISGARRITASUNA HOBETZEKO LANAK BURUTZEKO proiektua idaztea eta Obra-zuzendaritza. Zehazki:

— Baduela nortasuna juridikoa eta, hala balegokio, baita ordezkaritza-gaitasuna ere.

—Hala balegokio, enpresa behar bezala sailkatuta dagoela edota betetzen dituela dagozkion betekizun kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala.

—Ez dagoela Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluan kontratatzeko aurreikusitako inolako debekutan sartuta eta beteta dituela indarrean dauden lege xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak

— Espainiako ordena guztietako Epaitegi eta Auzitegien Jurisdikziopean jartzen dela zuzenean ala zeharka kontratuan sor litekeen edozein gorabehera bideratzeko, eta hala balegokio, uko egiten diola lizitatzailearen atzerriko jurisdikzio-foruari. (Atzerriko enpresak direnean)

—Jakinarazpenak bidaltzeko helbide elektronikoa hauxe dela: _____.

HIRUGARRENA. Adierazpen honetan bigarren puntuan aipatutako agiriak badituela eta indarrean daudela egiaztatzeko konpromisoa

_____, con NIF nº _____, a efectos de su participación en la licitación del Proyecto para la la MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DEL CASCO HISTÓRICO DE ORIO

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

PRIMERO. Que se dispone a participar en la contratación del servicio de Asistencia técnica para la Redacción del Proyecto para la MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DEL CASCO HISTÓRICO DE ORIO

SEGUNDO. Que cumple con todos los requisitos previos exigidos en los artículos 308 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público para ser adjudicatario del contrato de servicios consistente en la Redacción del Proyecto para la MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DEL CASCO HISTÓRICO DE ORIO

— Que posee personalidad jurídica y, en su caso, representación.

— Que, en su caso, está debidamente clasificada la empresa o que cuenta con los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

— Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público y se halla al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

— Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. (En el caso de empresas extranjeras)

— Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es _____.

TERCERO. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en el apartado segundo de esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.

Y para que conste, firmo la presente

hartzen du kontratua esleitzeko proposatzen badute edota edozein unetan hala eskatzen badiote.
Eta hala jasota gera dadin sinatu dut adierazpen hau.
_____n, 20___ko _____ren ____an.
Adierazpenaren sinatzailea,
Izpta.: _____»

A gutun-azala ekitaldi publikoan irekiko da, eta eguna eta ordua Eusko Jaurlaritzaren kontrtazio plataforman eta Udalaren kontratugilearen profilean iragarriko dira dagokion garaian.

B GUTUN-AZALA: DOKUMENTAZIO TEKNIKOA

Kontratazio-mahaiak proposamena ezagutu eta balioesteko beharko lituzkeen agiriak erantsi beharko ditu lehiakideak.
Proposamen bakoitzak gutxienez honako dokumentazio hau jasoko du:
Proiektuaren ale bat, DIN A3 neurrian koadernatua, agiri hauek barne izango dituena:

1.- **Proposatutako soluzioa azalduko duen eta justifikatuko duen memoria**, bai hiriko inguruari dagokionean nola eraikitze-soluzioei, hala erabilitako materialei.
- Irisgarritasun arloan indarrean dagoen araudia betetzearen justifikazioa.

2.- Proposamenaren gutxi gorabeherako **aurrekontua.** Proposamenaren aurrekontuaren aurreikuspena EMA (Exekuzio Materialeko aurrekontua) Erreferentzia gisa 800.000€ aurreikusten dira exekuzio aurrekontu bezala.

3.- Teknikoen ordainsarien proposamena:
- Gauzatze proiektuaren idazketa.
- Arkitektoaren obra zuzendaritzaren ordainsari proposamena.

Leihaketa honetan soilik proiektuko fasea esleituko da, zuzendaritzarako egiten den proposamena soilik esleituko da baldin eta obra gauzatzen bada.

declaración.
En _____, a ___ de _____ de 20__.
Firma del declarante,
Fdo.: _____»

El sobre A se abrirá en acto público, anunciándose en su momento el día y hora de apertura en la plataforma de contratacón del Gobierno Vasco y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Orio.

SOBRE B: DOCUMENTACIÓN TÉCNICA

La propuesta técnica deberá contener la documentación que el concursante estime necesaria para que la Mesa de Contratación pueda conocer y valorar su propuesta.
Cada propuesta constará como mínimo de:
Un ejemplar del proyecto encuadernado en tamaño DIN A3, en el que se incluya la siguiente documentación:
1.- Memoria explicativa y justificativa de la solución propuesta, tanto en lo que respecta a su relación con el entorno urbano como a las soluciones constructivas, los materiales empleados.
- Justificación del cumplimiento de la normativa vigente en materia de accesibilidad.

-2.- Presupuesto estimativo de la propuesta realizada. Se prevé como referncia un PEM (Presupuesto de Ejecución Material) aproximado de 800.000€

-3.- Propuesta de Honorarios técnicos según las siguientes fases:
- Proyecto de Ejecución
- Dirección de obra de arquitecto.

Mediante este concurso sólo se adjudicará la fase de proyecto. La propuesta de dirección sólo se aplicará en caso de que la obra efectivamente se adjudique.
La cuantía máxima de los honorarios totales no

Ordainsari guztien batuketak ezin izango ditu 85.000 € gainditu BEZ barne.

4- Deskripzio grafikoa, eskalan egindako oineko planoen eta altxaera-planoen bitartez, eta perspektiban egindako gutxienez 2 ikuspegi, proposamena erraz
ulertzea ahalbidetuko dutenak.
"Pdf" formatuan DIN A1 neurrian inprimatzeko egokitutako plano edo irudiak. Proposamena partaidetza prozesuan parte hartzeko aukeratua izango balitz, Udalak inprimatuko luke panel hori erakusketan zintzilikatzeko. Bertan, egoki iritzitako proiektuaren dokumentazio grafiko eta idatziaren bitartez ageriko da proposamena.
Era berean, proposamena formatu digitalean bilduko duen CD bat aurkeztuko da.

Aurkezten den dokumentazio grafiko guztiak euskaraz eta gaztelaniaz egon beharko du, bereziki DINA1 panelak. Kasu horretan testuetan euskara lehenetsiko da.
Saritutako ideiak, eta horien agiriak, eragin guztietarako, Orioko Udalaren jabetzan gelditu dira. Interesatuek gainerako dokumentazioa berreskuratu ahal izango dute hamar eguneko epean. Udalak ez du bere gain hartuko aukeraketa eta erakusketa prozesuan zehar jasan lezaketen edozein kalteren ardurarik.

9. SARIAK

Epaimahaiak hautaketa egin ondoren, sari hauek banatuko dira:

- 6.000 euroko saria lehiaketaren irabazlearentzat, *ORIOKO HIRIGUNE HISTORIKOAREN IRISGARRITASUNA HOBETZEKO LANAK BURUTZEKO* proiektua idazteko zerbitzu-kontratu bidez esleituko zaizkion lanen ordainsarien kontura.
- 3.000 euroko saria bigarren tokian izendatutako proposamenarentzat.
- 2.000 euroko saria hirugarren tokian izendatutako proposamenarentzat.

podrá ser superior a los 85.000 € IVA incluido.

4.- Descripción gráfica mediante planos a escala de planta y alzados, y un mínimo de dos vistas en perspectiva que permitan la fácil comprensión de la propuesta.
Un panel o imagen en formato "pdf" preparado para ser impreso en tamaño DIN A1, en el que se refleje la propuesta mediante la documentación gráfica y escrita del proyecto que se considere oportuna. Este panel sería impreso por el Ayuntamiento en el caso de que la propuesta fuese una de las cinco seleccionadas para el proceso de participación ciudadana.
Se presentará asimismo un CD que incluya la información en formato digital.

Toda la información gráfica presentada tendrá que estar en euskera y castellano, especialmente el panel DINA1, en cuyo caso de priorizará el euskera.

Las ideas premiadas y su correspondiente documentación quedarán, a todos los efectos, en propiedad del Ayuntamiento de Orio. La restante documentación podrá ser recuperada por los interesados en el plazo de diez días, sin que el Ayuntamiento se haga responsable de los posibles desperfectos sufridos a lo largo del proceso de selección y exposición.

9.- PREMIOS

Efectuada la selección del jurado, se otorgarán los siguientes premios:
- Un premio de 6.000 € para la propuesta ganadora a cuenta de los honorarios de los trabajos que le serán adjudicados mediante un contrato de servicios para la redacción del *Proyecto para la la MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DEL CASCO HISTÓRICO DE ORIO* ORIO a la persona ganadora del presente concurso.
- Un premio de 3.000 € para la propuesta designada en segundo lugar.
- Un premio de 2.000 € para la propuesta

Gainera, 500 €-ko 2 sari accesit modura eman ahal izango ditu epaimahaiak.

Aurreikusitako ordainsariak, gehienez, 50.000 €-koak izango dira proiekturako eta 35.000 €-koak obra-zuzendaritzarako.

Adierazitako kopuruak dagokion atxikipen fiskalaren mende egongo dira, hala badagokio. Lehiaketaren irabazleak proiektua idazteko eta obra zuzentzeko enkargua jasoko du.

Aipatutako kopuru horiek barnean dute BEZ zerga eta dagokien zerga-atxikipenaren ehunekoa aplikatuko zaie. Behin betiko erabakia argitaratu eta gero, lehiakideek deitzaileari faktura egin beharko diote ordaintzeko jasotako saria azalpentzat jarrita, eta aurkeztu eta 30 egun baino lehen ordainduko zaie.
Nolanahi ere, eta salbuespen gisa, epaimahaiak aukera izango du lehiaketan sari bat edo guztiak eman gabe uzteko, baldin eta uste badu proiektuek ez dutela nahiko mailarik lehiaketaren xedea betetzeko.

Udalak eskubidea izango du noiznahi egiaztatzeko lehiakideen agiri edo adierazpenak benetakoak diren ala ez.
Rekerimenduaren jakinarazpena egiten denetik 10 egun baliodunetan, irabazleak A gutunazaleko administrazio-dokumentazioa (erantzuzinpeko adierazpena aurkeztu izan balu), Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin egunean dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko du edo kontratazio organoari zuzenean eskuratzeko baimena eman, eta behin betiko bermea.
Hori gauzatuta kontratua dokumentazio jasotzen denetik gehienez bost egun baliodunetan esleituko da.
Esleipena jakinarazten den egunetik gehienez

designadas en tercer lugar.
Además, el jurado podrá otorgar dos accesit de 500 €.

Los honorarios estimados y en cualquier caso máximos, serán de 50.000,- € para proyecto y 35.000€ para la Dirección de obra.

Las cantidades indicadas estarán sometidas a la retención fiscal correspondiente, si procede.
El ganador del concurso recibirá el encargo de redacción de proyecto y dirección de obra.

Las cifras anteriores llevan incluido el IVA y se les aplicará el porcentaje de retención fiscal correspondiente. Para su abono, los concursantes deberán presentar tras la publicación definitiva factura al convocante en concepto del premio recibido y se les abonarán dentro de los 30 días siguientes a la fecha de presentación.
No obstante y de forma excepcional, el Tribunal queda facultado para declarar desierto la totalidad del concurso o alguno de sus premios por no haber proyectos que resulten suficientemente satisfactorios para los objetivos del concurso.

El Ayuntamiento se reserva el derecho a comprobar en cualquier momento la veracidad de las declaraciones de los concursantes.
En el plazo de 10 días hábiles desde la notificación del requerimiento, el ganador deberá presentar la documentación administrativa correspondiente al sobre A (en caso de haber presentado declaración responsable), documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorice al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello, y de haber constituido garantía definitiva.
Cumplimentado lo anterior se adjudicará el contrato en el plazo máximo de cinco días hábiles desde la recepción de la documentación.
Desde la notificación de la adjudicación en el plazo máximo de 15 días hábiles se formalizará

hamabost egun baliodunetan administrazio-dokumentuan kontratua formalizatuko da.
Lehiaketaren esleipena eta kontratuaren formalizazioa Eusko Jaurlaritzaren kontratuen Plataforman eta Orioko Udalaren kontratugilearen profilean (www.orio.eus) jakinaraziko da.

Kontratuaren exekuzioa Sektore Publikoko kontratuen Legeak xedatutakoaren arabera, eta hura garatzen duen gainontzeko arautegiaren bitartez.

10.- PROIEKTUA IDAZTEA.

Proiektua idazteko lanak bi fasetan banatzen dira: oinarrizko proiektua idaztea eta Exekuzioko behin betiko proiektua idaztea

- PROIEKTUAREN IDAZKETA

Urbanizazio Proiektuaren eduki minimoak ondorengoak dira:

- Memoria. obren ezaugarriak deskribatzen dituen txostena.
- Informazio planoak (sare eta azpiegituren egungo egoera).
- Ordenazio Planoak (proiektu- eta xehetasun-planoak)
- Airez doazen azpiegiturak erretiratzeko azterketa zehatza.
- Egitura eta hornikuntza planuak
- Neurketak eta aurrekontua.
- Obra eta zerbitzuen baldintzen agiria, beharrezko diren segurtasun eta kalitate-azterketak, programak eta planak.

el contrato en documento administrativo.
La notificación de la adjudicación del concurso y formalización del contrato se publicará en la plataforma de contratación del Gobiernno Vasco y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Orio (www.orio.eus).
La ejecución del contrato se regirá por lo el Texto Refundido de la Ley de contratos del sector público, y demás normativa de desarrollo.

10.- REDACCIÓN DEL PROYECTO.

Los trabajos de redacción del proyecto se dividen en dos fases: redacción del proyecto básico y redacción del proyecto de ejecución definitivo.

- REDACCIÓN DEL PROYECTO

El contenido mínimo del Proyecto de Urbanización será el siguiente:

- Memoria descriptiva de las características de las obras.
- Planos de información (Estado actual incluyendo redes e instalaciones).
- Planos de Ordenación. Planos de proyecto y de detalle.
- Separata de eliminación de infraestructura aéreas.
- Planos de estructura e instalaciones
- Mediciones y presupuesto.
- Pliego de condiciones de las obras y servicios, estudios, programas y planes de seguridad y calidad que procedan.
- Estudio de Gestión de Residuos de acuerdo al decreto 112/2012 de la C.A.P.V.

- Hondakinen kudeaketen ikerketa Erkidegoko 112/2012 Dekretuak ezarritakoaren arabera.

Plegu hauetan ezarritako baldintzak ezin izango dira erabili lanen ezaugarriak direla eta egungo legeriak eta arautegiak edota Orioko Udalak ezartzen dituen ikerketa eta dokumentuen eza justifikatzeko.

Exekuzio proiektua idazteko hamasei asteko epea ematen da.

- OBRA-ZUZENDARITZA

Obra-zuzendaritzari dagokion kontratuaren zatia esleitzeko baldintza izango da erabakitzea obra-exekuzioa kontratu honen ondorioz idatzitako proiektuaren arabera egitea. Administrazioak erabakiko balu obrak ez egitea, proiektua idaztearen esleipendunak ez du eskubiderik izango inolako kalte-ordainik jasotzeko obra-zuzendaritza ez esleitzeagatik.

Horregatik, Obra-zuzendaritzari dagokionez, ez da gasturik fiskalizatuko, ez onartuko, ez sortutako konpromisorik hartuko, hautatutako proiektuan oinarritutako obra abiaraztea erabaki arte. Ondorioz, Obra-zuzendaritzaren kontratua eraginkorki esleitzeko unea izango da hautatutako proiektuaren arabera obra egitea esleitzen denean; barne sartuko da dagokion gastua baimentzea, eta irabazitako proposamenaren egileak ordura arte ez du izango horren inguruko eskubiderik.

Udalak bidezkotzat jotzen badu obra gauzatzea, horren obra-zuzendaritza enkargatuko du. Esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango obra publikoko kontratista batek gauzatuko ez balu ere.

En ningún caso podrán servir las instrucciones contenidas en este pliego para justificar la omisión de estudios o descripciones que por la legislación vigente deban integrar los proyectos o vengan exigidas por las características específicas de la obra, o bien que, a juicio del Ayuntamiento de Orio deban formar parte de los proyectos.
Se establece un plazo de 16 semanas para la redacción del proyecto de ejecución.

- DIRECCIÓN DE OBRAS

La parte del contrato relativa a la dirección de la obra se adjudicará únicamente en el caso de que se decida llevar a cabo la ejecución de la obra en base al proyecto redactado como consecuencia del presente contrato. En el supuesto de que la Administración decidiera no llevar a cabo las obras, el adjudicatario de la redacción del proyecto no tendrá derecho a indemnización alguna por no haberse producido la adjudicación de la dirección de obra.
Así, en lo concerniente a la Dirección de la Obra, no se procederá a la fiscalización del gasto, ni a su aprobación, ni a la adquisición del compromiso generado por el mismo, hasta que no se decida la realización efectiva de la obra sobre la base del proyecto seleccionado. Y en consecuencia, la adjudicación efectiva del contrato de Dirección de Obra se producirá en el momento en que sea adjudicada la realización de la obra sobre la base del proyecto seleccionado, e incluirá la autorización del gasto correspondiente, no generándose hasta entonces derecho alguno a favor de quien haya presentado la propuesta seleccionada.
En caso de que el Ayuntamiento estime procedente la ejecución de la obra se encargará la Dirección de Obra de la misma no teniendo derecho alguno el adjudicatario a reclamar cuantía alguna en el supuesto de que no llegaran a ejecutarse por un contratista de obra pública.

11. EPAIMAHAIAREN OSAERA

Orioko alkatea edo hark eskuordetutako pertsona izango du buru, eta horrez gain, beste kide hauek izango ditu:
- Udaleko bulego teknikoko arduraduna.
- Udal aparejadorea.
- Orioko Udalak aukeratutako bi arkitekto. Horien aukeraketa proposamenak aurkeztutako epea bukatu aurretik egin beharko da.
- Udaleko idazkaria edo hark eskuordetutako pertsona
Udalak izendatuko duen funtzionario bat arituko da idazkari lanetan.
Udalean ordezkaritza duen alderdi politiko bakoitzaren ordezkari bana izan daiteke epaimahaiko kide, hitzarekin baina botorik gabe.

11.- COMPOSICON DEL JURADO

Estará presidido por la Alcaldesa de Orio o por la persona en quien ella delegue, y contará además con los siguientes miembros:
- La responsable de la Oficina técnica del ayuntamiento de Orio
- La aparejadora municipal.
- Dos arquitectos/as designados por el Ayto. de Orio. Esta designación se realizará antes de finalizar la fecha de presentación de las propuestas.
- El Secretario del Ayuntamiento o persona en quien delegue.
Actuará como secretario o secretaria un funcionario o funcionaria a designar por el Ayuntamiento.
Podrán tomar parte en el tribunal, con voz pero sin voto, un/a representante de cada partido político con representación en el Ayuntamiento.

12. EPAIMAHAIAREN EGINKIZUNAK

- Dokumentazioaren analisia eta aurkeztutako lanen behin betiko onarpena.
- Suposizio hauetan aurkeztutako lanen kanporatze arrazoitua finkatu:

Epez kanpo aurkeztu izana edo lehiaketako oinarriak ez betetzea.
Aurkeztutako dokumentazioa nahikoa ez izatea proposatutako ideia islatzeko edo era egokian balioetsi ahal izateko.
Edozein bide erabiliz proposamenaren egilearen anonimotasuna gordetzeko betebeharra haustea.
Epaimahaikideak estutzeko edonolako saiakera.

- Aurkeztutako proposamenen analisia eta balorazioa; horretarako beharrezkotzat jotzen den aholkularitza eskuratu ahal izango da.

- Aurkeztutako dokumentazioa aztertu behar deneko anonimotasunaren jarraipen zorrotza.

- Proposamen egokien aukeraketa, hurrenez hurren baldintza orokorrak eta bereziak

12.- FUNCIONES DEL JURADO

- Análisis de la documentación y admisión definitiva de los trabajos presentados.
- Establecer la exclusión razonada de los trabajos que concurran en los siguientes supuestos:
Entrega fuera de plazo o incumplimiento de las bases del concurso.
Insuficiencia de la documentación presentada para reflejar la idea propuesta, o para permitir su adecuada valoración.
Quebrantamiento, por cualquier medio, de la obligación de preservar el anonimato del autor o autora de la propuesta.
Cualquier intento de presión a los miembros del jurado.
- Análisis y valoración de las propuestas presentadas, pudiendo a tal efecto recabar el asesoramiento o la información que considere oportuno.
- Seguimiento del anonimato riguroso con el que se debe analizar la documentación presentada.
- Selección de las propuestas idóneas con arreglo a los criterios expuestos en los

azaltzen dituzten 3 eta 4. ataletan adierazitako irizpideei jarraituz.

- Aukeratutako proposamenen eta, hala balegokio, izendapenen bat hutsik gelditzeko arrazoien balorazio-txostena egitea.

apartados 3 y 4 que hacen referencia a las condiciones generales y particulares respectivamente.
- Elaboración del informe de valoración de las propuestas seleccionadas y, en su caso, de las razones por las cuales algunas designaciones se declaran vacantes.

13. LEHIAKETA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK.

Proposamenak balioetsi ahal izateko honako irizpide hauek izango dira kontuan:
a) Proposamenaren kalitate teknikoa, hiri egituran eta paisaian barneratzea, eta herritarren beharretara egokitzapena.
b) Proposamenaren bideragarritasuna, teknikoki eta ekonomikoki.
c)Ordainsarien proposamena.

Epaimahaiak honako kontzeptuak kontuan izango ditu:
— Proposamenaren kalitate teknikoa. Erabilitako materialen egonkortasuna, mantentzea eta egungo eraikinaren egiturarekiko bateragarritasuna. **Gehienez 45 puntu.**
— Diseinuaren kalitate estetikoa, ingurunearekiko egokitasuna eta eraikita dagoen eraikinarekiko integrazioa. **Gehienez 45 puntu.**
— Proposamenaren aurrekontua, **Gehienez 10 puntu.**

Bozketa atalka egingo da, eta emaitza epaimahaikide bakoitzaren botoen batuketa izango da.

Epaimahaiak **hiru gutxienez eta bost proposamen hoberenak aukeratuko ditu**, lehentasun-hurrenkera ezarritako irizpideen arabera (Kalitate arkitektonikoa, egokitasun funtzionala eta hirigunean integrazioa).

Epaimahaiaren iritziz proposamenek ez badituzte gutxieneko baldintza egokiak betetzen, lehentasun-hurrenkerako toki bat edo batzuk hutsik gera daite(z)ke. Era berean,

13. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DEL CONCURSO.

Los criterios a valorar en los trabajos serán los siguientes en el orden indicado:
a) Calidad técnica de la propuesta, su integración en el entorno urbano y paisajístico, y su adecuación a las necesidades de la población.
b) Viabilidad urbanística, técnica y económica.
c) Propuesta económica de honorarios.

El Jurado valorará los siguientes conceptos:

— Calidad técnica de la solución. Durabilidad de los materiales, facilidad de Mantenimiento. **Hasta 45 puntos.**

— Calidad estética del diseño, adecuación al entorno urbano e integración con la edificación existente **Hasta 45 puntos.**

— Presupuesto de Ejecución de la propuesta. **Hasta 10 puntos.**

La votación se realizará individualmente por cada uno de los apartados, siendo el resultado la suma de los votos de cada uno de los miembros asistentes.
- El jurado seleccionará **entre tres y cinco mejores propuestas presentadas**, justificando el orden de preferencia de acuerdo con los criterios establecidos de calidad arquitectónica, adecuación funcional, e integración en el entorno urbano.
Si a juicio del jurado las propuestas no reúnen las condiciones mínimas adecuadas, uno o varios puestos del orden de preferencia podrán quedar vacantes. También, en el caso de que

proposamen batek baino gehiagok antzeko merituak biltzen badituzte, lehentasuneko hurrenkera bera partekatu ahal izango dute.

varias propuestas reúnan méritos similares, podrán compartir el mismo orden de preferencia.

14.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA EXEKUZIO EPEA

Eseipendumak kontratu honen xede den exekuzio proeiktu osoagehienez 16 ASTEETAN idatzi beharko du, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik hasita.

14. DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION

El adjudicatario deberá redactar el Proyecto de ejecución completo objeto de la presente contratación en un máximo de 16 SEMANAS, contado a partir del día siguiente al de la firma del contrato administrativo.

15. KONTRATUAREN AURREKONTUA

Proiektuaren lizitaziorako oinarrizko aurrekontua 41.322,31 eurokoa izango da, gehi 8.677,69 euro, BEZari dagozkionak, hau da, 50.000 euroko aurrekontua, lizitatzaileek hobetu ahalko dutena.
Gehienezko prezioa obra zuzendaritza barne 85.000€-koa izango da BEZ-abarne.

15. PRESUPUESTO DEL CONTRATO

El presupuesto base de licitación del Proyecto será de 41.322,31 €, más 8.677,69 €, correspondientes al IVA, es decir, 50.000€ presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores.
El precio máximo incluido los honorarios de dirección de obra serán de 85,000€ IVA incluido.

16. PREZIOAK BERRIKUSTEA
Ez dagokio prezioen berrikusketarik

16. REVISIÓN DE PRECIOS
No procede la revisión de precios

17. FINANTZABIDEAK

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan. 1.13400.0408.601.02.134.00- 2024 partidan

17. FINANCIACION

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso en la partida 1.13400.0408.601.02.134.00-2024

18. NOLA ORDAINDU

Proeiktuaren idazketako ondorengo faseetan eginiko ziurtagirien biartez egingo dira ordainketak: lehiaketa, oinarrizko proiektua eta exekuzio proeiktua.

18. FORMA DE PAGO

El pago de las ejecutadas se realizará mediante certificaciones emitidas en cada fase del proyecto: concurso, proyecto basico y proyecto de ejecución.

19.- BERMEAK

Eskaintzarik onuragarriena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileak 7 egun balioduneko

19. GARANTIAS

La empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar, en el

epean egiaztatu beharko du esleipen-zenbatekoaren % 5eko bermea eratu duela, BEZik gabe, horretarako eskaera egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Bermeak SPKLren 108.1 artikuluan ezarritako bideetako edozeinetan eratu ahal izango dira. Eskudirutan eratuz gero, bermearen zenbatekoa Kutxabankeko ES48 2095/5176/89/1060001376 kontu korrontean sartuko da, eta abonu-agiriaren kopia bat Diruzaintzan entregatuko da, bermea itzultzea nahi den kontu korrontearen zenbakiarekin batera.

plazo de 7 días hábiles desde el día siguiente a aquél en que haya sido requerido para ello, la constitución de una garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA. Las garantías podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP. En caso de constituirse en metálico, el importe de la garantía se ingresará en la cuenta corriente número ES48 2095/5176/89/1060001376 de Kutxabank, entregando una copia del abonaré en la Tesorería junto a un número de cuenta corriente donde se desee que se ingrese la devolución de la garantía.

Bermea, osoa zein partziala, SPKLren 111. artikuluan xedatutakoaren arabera itzuliko da, berme-epea amaitu eta esleipendunak kontratu-betebehar guztiak bete ondoren.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la persona adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

20. KONTRATUA FORMALIZATZEA

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da kontratua, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 153 artikuluan xedatu bezala; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da.

20.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se formalizará conforme a lo previsto en el artículo 153 de la LCSP en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello.

21. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Orioko bulego teknikoa arduraduna izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.

21. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato a la oficina técnica del ayuntamiento de Orio.

22. KONTRATUAREN EXEKUZIOA

Kontratua enpresa esleipendunaren gain eta kontura beteko da, SPKLren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera. Kontratua betetzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta, halakorik balego, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta

22.EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y

kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Enpresa esleipendunari edo bere mendeko pertsonei leporatu ahal zaizkien ekintzengatik edo ezegiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa
ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake. Kontratista berari egoztekoak diren arrazoiak tarteko, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutu bada, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko edo SPKLren 192 eta 193. artikuluek aurreikustako zigorrak jartzeko erabakia hartu ahal izango du. Kontratuaren xede dena gaizki betetzen deneko kasuetan kontratazio organoak zehazpenak jarri ahal izango ditu, larritasunaren proportzioan, kontratuaren esleipen prezioaren %1etik %10 era bitartean

control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. Cuando la empresa contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato. Estas penalidades se impondrán por el órgano de contratación, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia a la empresa contratista, y en su caso, al avalista.

23. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Enpresa esleipendunak bere gain hartuko ditu kontratua betetzeak dakartzan lanen ondorioz hirugarrengoei egindako kalteak eta galerak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak 214 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Horren ondorioetarako, 300.000 euroko aseguru-poliza bat izenpetuta izan beharko du. Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen denbora osoan.

23. RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA POR DAÑOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP, a cuyo efecto deberá tener suscrita una póliza de seguro por importe de 300.000 euros Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el período de duración del contrato.

24. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua burutzen denean, interes publikoak eragindako aldaketak bakarrik sartu ahalko dira, klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLaren 205. artikuluan jarritako

24. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites

kasuetan eta mugekin. Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, proposamena idatziko dute dagokion departamentuak eta kontratuaren arduradunak, aldaketa arrazoitzen, deskribatzen eta baloratzen duten agiriekin batera. Administrazioak enpresa kontratistari entzunaldia emango dio, aldaketa onartu aurretik. Kontratazio organoak onartu beharko ditu aldaketok; baina, aurretik, SPKLaren 191 eta 207 artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatuko da eta dokumentu administratiboa formalizatuko da, lege bereko 153. artikuluan xedatutakoaren arabera, behin betiko bermea berregokituta, hala behar bada.

establecidos en art. 205 de la LCSP. Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato el departamento correspondiente junto con el responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

25. KONTRATUA BUKATZEKO ARRAZOIAK

Kontratua bukatzeko arrazoiak izango dira SPKLaren 211 artikuluan aurreikusitakoak, bai eta lege bereko 306 artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak. Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin kontratatzeko betekizunak batbatean galtzea (kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatzeko debekuren bat izatea), SPKLan jartzen duen moduan.

25. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular. 12 Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad de la empresa contratista y no estar incurso en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP.

26. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari honakoak dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak argitzea, interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLan eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta horiek zehaztutako baldintza eta ondorioak betez.

26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

27. KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA AZPIKONTRATAZIOA

Orioko Udalak berariaz baimendu ezean,

27. CESIÓN DEL CONTRATO A TERCEROS. SUBCONTRATACIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa

esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu. Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo du lanen zati bat hirugarren batekin hitzartu edo azpikontratatu.

autorización expresa del Ayuntamiento de Orio, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad. La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar ni concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

28. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Klausulen agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, honako hauek bete beharko dira:) Sektore Publikoko Kontratuen Legea;) Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra; Eta kasuan kasu, Administrazio Publikoen kontratazioan aplika daitezkeen arauak. Administrazio-klausulen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

28. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

29. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Era berean, kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakorekin bat etorriz. Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio-bidea agortuko dute. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorriz; dena den, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 123 eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango dute.

29. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso administrativo, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo prevista por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Orio, 2024ko urtarrila

Orio, enero 2024

ERANSKIN TEKNIKOAK:

I.- ORIOKO HIRIGUNE HISTORIKOA BIRGAITZEKO PLAN BEREZIA (2007KO TESTU BATERATUA) IV. LIBURUA, ESKUHARTZEAK ETA JARDUERA URBANISTIKOAK
II.- ORIOKO IRISGARRITASUN PLANAREN BERRIKUSKETA PUNTUALA 2018
III.- HERRI GUNE HISTORIKOAN OINEZKOEN IRISGARRITASUNA 2004

ANEXOS TÉCNICOS:

I.- PLAN ESPECIAL DE REHABILITACIÓN DEL CASCO HISTORICO DE ORIO (TEXTO REFUNDIDO 2007)- Tomo IV.- INTERVENCIONES Y ACTUACIONES URBANISTICAS
II.- REVISIÓN PUNTUAL DEL PLAN DE ACCESIBILIDAD 2018A
III.- ACCESIBILIDAD PEATONAL EN EL CASCO HISTORICO DE ORIO 2004